



欢迎进入 **王迈迈英语教学网** 网络课堂  
聊天室语音讲课 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑  
<http://www.wmmenglish.com>

**十元书系 超值低价**



容量之大，无同类可比； 定价之低，令世人称奇！

**领军同行  
傲视群雄**

# 新视野

NEW HORIZON 主编 王迈迈 李杰

# 大学英语 课文详解



**D**etailed **A**nnotations **1**  
of the Texts

1册新书  
= 1张幸运卡  
= 12次获奖机会

中国致公出版社





欢迎进入王迈迈英语教学网网络课堂  
聊天室语音讲课 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑  
<http://www.wmmenglish.com>

十元书系 超值低价

★★★★★

容量之大，无同类可比；定价之低，令世人称奇！

领军同行  
傲视群雄

# 新视野

NEW HORIZON

# 大学英语 课文详解

主 编 王迈迈 李 杰  
副主编 邱 阳 潘 锋  
编 者 陈芸芸 匡 健 孟凡松  
刘 琦 张文涛 吴 俐

Detailed Annotations

# A

of the Texts

# 1

中国致公出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语课文详解/王迈迈主编. —北京:中国致公出版社,2003.10

ISBN 7-80179-222-X

I. 新... II. 王... III. 英语 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 095144 号

### 新视野大学英语课文详解(1)

中国致公出版社

新华书店经销

文字六〇三厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 36 字数 1000 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—10000 册

ISBN 7 - 80179 -222 - X/G · 095

定价:40.00 元(本册 10.00 元)

始终坚持品牌领先战略，永远提供最  
新、最权威的信息是王迈迈英语系列丛书  
十余年来畅销全国、领军同行、傲视群雄  
的根本原因，也是本套“十元书系”  
遵循的原则。



“十元书系”共 24 册，其容量之大，无同类可比，  
定价之低，令世人称奇。

## 十元书系目录

### 新视野大学英语课文详解系列

新视野大学英语课文详解(第一册)	新视野大学英语课文详解(第二册)
新视野大学英语课文详解(第三册)	新视野大学英语课文详解(第四册)

### 大学英语精读课文详解系列

大学英语精读课文详解(第一册)	大学英语精读课文详解(第二册)
大学英语精读课文详解(第三册)	大学英语精读课文详解(第四册)
大学英语精读课文详解(第五册)	大学英语精读课文详解(第六册)

### 全新版大学英语课文详解系列

全新版大学英语课文详解(第一册)	全新版大学英语课文详解(第二册)
全新版大学英语课文详解(第三册)	全新版大学英语课文详解(第四册)

### 决胜四、六级系列

最新大学英语四级考试全真模拟试题详解(配磁带 2 盒)	最新大学英语六级考试全真模拟试题详解(配磁带 2 盒)
最新大学英语四级考试听力必备(配磁带 3 盒)	最新大学英语六级考试听力必备(配磁带 3 盒)
最新大学英语四级考试阅读理解 80 篇详解	最新大学英语六级考试阅读理解 80 篇详解
最新大学英语四级考试词汇语法 800 例详解	最新大学英语六级考试词汇 800 例详解
最新大学英语四级考试简答 翻译 完形填空详解	最新大学英语六级考试简答 翻译 改错详解



**Unit 1****Section A Time-Conscious Americans**

- 一、课文背景知识 ..... (1)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 ..... (1)
- 三、阅读技巧 ..... (4)
- 四、易错易混词语辨析 ..... (5)
- 五、课文译文 ..... (5)
- 六、课后练习答案与详解 ..... (6)

**Section B Culture Shock**

- 一、课文背景知识 ..... (10)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 ..... (11)
- 三、易错易混词语辨析 ..... (13)
- 四、课文译文 ..... (14)
- 五、课后练习答案与详解 ..... (15)

**Section C Adjustment to a New Culture**

- 一、课文背景知识 ..... (17)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 ..... (17)
- 三、易错易混词语辨析 ..... (19)
- 四、课文译文 ..... (19)
- 五、课后练习答案与详解 ..... (20)

**Unit 2****Section A Environmental Protection Throughout the World**

- 一、课文背景知识 ..... (23)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 ..... (23)
- 三、阅读技巧 ..... (27)
- 四、易错易混词语辨析 ..... (27)
- 五、课文译文 ..... (28)
- 六、课后练习答案与详解 ..... (29)

**Section B Green Spaces in Cities**

- 一、课文背景知识 ..... (34)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 ..... (34)

三、易错易混词语辨析 .....	(36)
四、课文译文 .....	(37)
五、课后练习答案与详解 .....	(38)

### Section C Earth — a Living Planet

一、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(39)
二、易错易混词语辨析 .....	(41)
三、课文译文 .....	(42)
四、课后练习答案与详解 .....	(43)

## Unit 3

### Section A Marriage Across the Nations

一、课文背景知识 .....	(45)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(45)
三、阅读技巧 .....	(49)
四、易错易混词语辨析 .....	(50)
五、课文译文 .....	(50)
六、课后练习答案与详解 .....	(51)

### Section B Rich Meeting His Future Mother-in-law

一、课文背景知识 .....	(55)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(56)
三、易错易混词语辨析 .....	(59)
四、课文译文 .....	(59)
五、课后练习答案与详解 .....	(60)

### Section C Finding a Marriage Partner

一、课文背景知识 .....	(62)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(62)
三、易错易混词语辨析 .....	(64)
四、课文译文 .....	(64)
五、课后练习答案与详解 .....	(65)

## Unit 4

### Section A Studying Abroad

一、课文背景知识 .....	(67)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(67)
三、阅读技巧 .....	(70)
四、易错易混词语辨析 .....	(71)
五、课文译文 .....	(71)

六、课后练习答案与详解 .....	(72)
-------------------	------

## Section B Experiences in Exile

一、课文背景知识 .....	(76)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(77)
三、易错易混词语辨析 .....	(79)
四、课文译文 .....	(79)
五、课后练习答案与详解 .....	(80)

## Section C My First Day Abroad

一、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(82)
二、易错易混词语辨析 .....	(84)
三、课文译文 .....	(85)
四、课后练习答案与详解 .....	(86)

# Unit 5

## Section A Weeping for My Smoking Daughter

一、课文背景知识 .....	(87)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(88)
三、阅读技巧 .....	(92)
四、易错易混词语辨析 .....	(94)
五、课文译文 .....	(95)
六、课后练习答案与详解 .....	(96)

## Section B Stop Spoiling Your Children

一、课文背景知识 .....	(102)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(102)
三、易错易混词语辨析 .....	(107)
四、课文译文 .....	(108)
五、课后练习答案与详解 .....	(109)

## Section C What Is in Larry's Mind?

一、课文背景知识 .....	(111)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(112)
三、易错易混词语辨析 .....	(114)
四、课文译文 .....	(115)
五、课后练习答案与详解 .....	(116)

# Unit 6

## Section A As His Name Is, So Is He!

一、课文背景知识 .....	(118)
----------------	-------

二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(118)
三、阅读技巧 .....	(122)
四、易错易混词语辨析 .....	(123)
五、课文译文 .....	(124)
六、课后练习答案与详解 .....	(125)

## Section B Judge by Appearances

一、课文背景知识 .....	(131)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(131)
三、易错易混词语辨析 .....	(135)
四、课文译文 .....	(136)
五、课后练习答案与详解 .....	(137)

## Section C The Pain in Wearing High Heels

一、课文背景知识 .....	(139)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(139)
三、易错易混词语辨析 .....	(142)
四、课文译文 .....	(143)
五、课后练习答案与详解 .....	(144)

# Unit 7

## Section A Lighten Your Load and Save Your Life

一、课文背景知识 .....	(145)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(145)
三、阅读技巧 .....	(151)
四、易错易混词语辨析 .....	(152)
五、课文译文 .....	(153)
六、课后练习答案与详解 .....	(154)

## Section B Are You a Workaholic?

一、课文背景知识 .....	(161)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(161)
三、易错易混词语辨析 .....	(167)
四、课文译文 .....	(167)
五、课后练习答案与详解 .....	(168)

## Section C How Well Do You Handle Daily Stress?

一、课文背景知识 .....	(170)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(171)
三、易错易混词语辨析 .....	(173)
四、课文译文 .....	(174)
五、课后练习答案与详解 .....	(175)



## Unit 8

### Section A There's a Lot More to Life than a Job

- 一、课文背景知识..... (177)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解..... (178)
- 三、阅读技巧..... (183)
- 四、易错易混词语辨析..... (184)
- 五、课文译文..... (185)
- 六、课后练习答案与详解..... (187)

### Section B What Youngsters Expect in Life

- 一、课文背景知识..... (193)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解..... (194)
- 三、易错易混词语辨析..... (201)
- 四、课文译文..... (202)
- 五、课后练习答案与详解..... (203)

### Section C What Life Is like When Out of Work

- 一、课文背景知识..... (205)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解..... (205)
- 三、易错易混词语辨析..... (208)
- 四、课文译文..... (209)
- 五、课后练习答案与详解..... (210)

## Unit 9

### Section A Stop Brain Drain

- 一、课文背景知识..... (212)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解..... (213)
- 三、阅读技巧..... (221)
- 四、易错易混词语辨析..... (222)
- 五、课文译文..... (223)
- 六、课后练习答案与详解..... (224)

### Section B Borderline Ridiculousness

- 一、课文背景知识..... (231)
- 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解..... (231)
- 三、易错易混词语辨析..... (237)
- 四、课文译文..... (238)
- 五、课后练习答案与详解..... (239)

### Section C We Share the Same Heritage

- 一、课文背景知识..... (241)

二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(241)
三、易错易混词语辨析 .....	(243)
四、课文译文 .....	(244)
五、课后练习答案与详解 .....	(245)

## Unit 10

### Section A Reports on Britain Under the Bombs

一、课文背景知识 .....	(247)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(248)
三、阅读技巧 .....	(252)
四、易错易混词语辨析 .....	(253)
五、课文译文 .....	(254)
六、课后练习答案与详解 .....	(255)

### Section B Forty-Three Seconds over Hiroshima

一、课文背景知识 .....	(262)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(263)
三、易错易混词语辨析 .....	(267)
四、课文译文 .....	(268)
五、课后练习答案与详解 .....	(269)

### Section C Narrow Escape

一、课文背景知识 .....	(271)
二、课文(单词、词组、句子)疑难详解 .....	(271)
三、易错易混词语辨析 .....	(275)
四、课文译文 .....	(276)
五、课后练习答案与详解 .....	(277)



# UNIT 1

## Section

## A

### Time-Conscious Americans



#### 一、课文背景知识

美国是个年轻的国家,而且是一个移民大国。所以在美国其文化是多元的,没有哪种文化是占主导地位的。因此,美国有“大融炉”之称。因为文化的多元性,以及少受传统的影响使得美国人在形成新观念上先于其它国家。

#### 二、课文(单词、词组、句子)疑难详解

**1** **conscious** *adj.* 知道的,意识到的,有知觉的;有觉悟的。

e. g. She was not conscious of his presence in the room. 她不晓得他在这房间里。

**2** **American believes no one stands still.**

[英文释义] American think that no one keeps motionless and every moves forward.

stand 在这儿是系动词,意为停止,保持不动。系动词后接形容词或者类似形容词的短语。类似的有: The sun rises red. 太阳升起来,红彤彤的。Mary remains silent. 玛丽保持沉默。The children in the classroom keep quiet. 教室里的孩子安安静静的。

**3** **We are slaves to nothing but the clock.**

[英文释义] We are controlled only by time.

**slave**: *n.* one who is abjectly subservient to a specified person or influence 奴隶般受控的人,卑贱地屈从于某个特定的人或某种特定影响的人

e. g. I was still the slave of education and prejudice. — Edward Gibbon 我受教育和偏见的影 响还很深。—爱德华·吉本

**slave to sth.**: one who is completely influenced or dominated by sth. 完全受他人或事物支配的人;受控制的人 a slave to smoke 烟鬼 a slave to drink 酒鬼 nothing but: only 仅仅;只



e. g. They are nothing but paper tigers. 他们不过是纸老虎。

**4** Many people have rather acute sense of the shortness of each life-time.

[英文释义] Many people are keenly aware that life is short.

**acute sense:** 敏锐的感觉。

**5** Once the sands have run out of a person's hourglass,

**hourglass:** *n.* an instrument for measuring time, consisting of two glass chambers connected by a narrow neck and containing a quantity of sand, mercury, or another flowing substance that trickles from the upper chamber to the lower in a fixed amount of time, often one hour. 沙漏; 滴漏用于计时的仪器, 由两个玻璃盒组成, 中间由一细颈相连, 盒内装有一定量的沙子、水银或其他流动物质, 这些物质在一固定量的时间里(通常为一个小时), 从上方的盒内慢慢流入下方的盒子中。

**6** replace *vt.* 把……放回原处; 使恢复; 代替, 取代; 替换; 归还; 赔偿  
e. g. Can anything replace a mother's love and care? 有什么东西能取代母亲的爱和关怀吗?

**7** You will miss smiles, brief conversations, and small exchanges with strangers.

[英文释义] As every American is time-conscious, smiles and brief conversations and small exchanges are no longer common in daily life, you will feel the lack of them.

**brief:** *adj.* short in time, duration, length, or extent 简单的; 短暂的; 简洁的; 简短的

e. g. a cold and brief welcome 冷淡而简短的欢迎 make a brief visit 作短暂的访问

**8** opening *n.* 开始; 开盘; 口, 洞, 孔; 空隙 *adj.* 开着的; 开始的  
e. g. He has gone to attend the opening

of the new museum. 他已去出席一个新博物馆的开幕典礼。

**9** They will miss the ritual interaction that goes with a welcoming cup of tea or coffee that may be a convention in their own country.

[英文释义] They will feel the lack of the ceremonial communication when they drink the welcoming tea or coffee, which may be a custom in their own country.

**interaction:** *n.* 相互作用, 相互影响

e. g. Increased interaction between different police forces would improve the rate of solving crimes. 加强警察队伍之间的相互配合, 能改善处理案件的效率。

**go with:**

1) exist or take place at the same time 伴随; 陪伴

e. g. Happiness doesn't always go with money. 幸福未必总是伴随金钱而来。

2) be in harmony with 配合; 调和

e. g. This color doesn't go with that. 这颜色和那颜色不调和。

**10** Americans do not assess their visitors in such relaxed surroundings over extended small talk; much less do they take them out for dinner, or around on the golf course while they develop a sense of trust.

[英文释义] Commonly Americans do not judge their visitors in relaxed places, such as restaurants or coffee houses, through long and leisure conversations; and it is even less likely that Americans take their visitors out for dinner or around on the golf course during the process of developing a sense of mutual trust.

**assess:** *v.* to determine the value, significance, or extent of; appraise 评估; 评价  
e. g. a. assess somebody's efforts 评价某人的工作

b. It's difficult to assess the influences of the May 4 Movement upon the Chinese





youth. “五四运动”对中国青年的影响是难以估量的。

c. Damages were assessed at RMB 1,000 Yuan. 损失估计达一千元人民币。

**extended:** *adj.* continued for a long period of time; protracted 延长的

had an extended vacation at Alps 延长了在阿尔卑斯山的度假时间

**11** Since we generally assess and probe professionally rather than socially.

[英文释义] Since we usually evaluate and get to know about our visitors from a professional perspective instead of a social one, 在这句里, professionally 和 socially 都是副词, 指用职业的还是用社交的观点来评价人。

**probe:** *n.* 探针, 探测器; *vt.* (以探针等) 探查, 查明

e. g. She tried to probe my mind and discover what I was thinking. 她试图探查我的心意, 想知道我在想什么。

**12 tick** *n.* 滴答声, 记号, 逗号; *v.* 滴答地响, 标以记号, 作滴答声

**13 consequent** *adj.* 结局的, 跟着发生的; (逻辑上) 必然的, 当然的

e. g. His long illness and consequent absence put him far behind in his work. 他因病缺席很久, 耽误了很多课程。

**14 device** *n.* 装置, 图案, 策略, 发明物; 安装设备驱动程序

e. g. These newly-designed device will appear on the exhibition next month. 这些新设计的器件将在下月的展览会上展出。

**15** ... especially given our traffic-filled streets.

[英文释义] especially when we take into account the busy streets that are crowded with traffic.

**given:** *prep.* taking into account 考虑到  
e. g. Given the former one, the plan is considerably improved. 考虑到前一个计划, 这个有了很大的改进。

**16** We, therefore, save most personal visiting for after-work hours or for social weekend gatherings.

[英文释义] So we can receive or pay a personal visit after work or at a social weekend gatherings.

**save for:** keep sth. for future use 留供……用

e. g. Save your strength for hard work you will have later. 养精蓄锐以应付今后你得去做的繁重工作。

**17** To us the impersonality of electronic communication has little or no relation to the significance of the matter at hand.

[英文释义] When we communicate through electronic means, which may seem not involving human feelings, it does not mean that we consider the matter under discussion unimportant.

**significance:** *n.* the state or quality of being significant. 意义, 重要性

e. g. What is the significance of this speech? 这个讲话有什么意义?

of no [little] significance 无关紧要的

**18** In some countries no major business is conducted without eye contact, requiring face-to-face conversation.

[英文释义] In some countries, important business must be carried out with eye contact, through face-to-face conversation.

**conduct:** *vt.*

1) to direct the course of; manage or control 指挥指引……的路线; 管理或控制

2) to lead or guide 领导或引导

e. g. a. Your children conduct themselves well. 你的孩子们表现甚佳。

b. The guide conducted us on a tour of the oldest museum in the country. 导游带我们游览了这个国家最老的博物馆。

**19** In America, too, a final agreement will normally be signed in person.



[英文释义] In America, it is the same that when it is time to make a final agreement, people concerned will meet together and sign the agreement.

**in person:** (= in one's own person) 亲自, 亲身

**20** **obtain** *vt.* 获得, 得到; 买到  
e. g. I haven't been able to obtain that book. 我还没能得到那本书。

**21** **Unless a certain amount of time is allowed to elapse, it seems in their eyes as if the task being considered were insignificant, not worthy of proper respect.**

[英文释义] If there is no time limit, they would think the task was not important, and would not show much interest in it.

**elapse:** 1) *vi.* to slip by; pass 悄悄过去; 消逝。2) *n.* passage; lapse: 过去; 逝去  
e. g. met again after an elapse of many years 多年后又相逢

**22** **Assignment are, consequently, felt to be given added weight by the passage of time:**

[英文释义] As a result, people think that assignment are gaining additional importance with the passing of time.

**passage:** *n.* the process of elapsing 消逝, 推移消逝的过程  
e. g. the passage of time 时间的消逝



### 三、阅读技巧

#### 读出段落的主要意思

一种最有用的阅读技巧就是能拿定一篇文章的主要思想。这种技巧适用于任何阅读材料。文章的主要思想贯穿于整篇文章的始末。在一个写得好的段落里,大多数的句子都支持主要思想,对其进行描述或者解释。

作者们通常用每段话的第一句来说明主要思想。这一点从下面引自课文 A. 的一段话中十分明显地体现出来:

因而我们千方百计地节约时间。我们发明了一套节省劳动力的装置;我们通过传真,电话和电子邮件与人迅速交流,而不是与人亲自接触。虽然与人亲自接触让人感觉愉快,却要花更长的时间,尤其是街上交通拥挤的时候。因此,我们把大多数私人间的拜访留在工作之余,或者留到周末的社交聚会。

主要思想:因而我们千方百计地节约时间。

然而,含有主要思想的句子也可能出现在其它地方;在一段话中间或者结尾。有时在一段话中没有这样的句子。主要思想没提及或者被隐含在字里行间了。





## 四、易错易混词语辨析

### 1. 辨析 desirable 与 desirous

desirable 意为“值得想往的,值得要的”,可作表语,也可做定语,如:It is a quiet desirable neighborhood. 那是一个幽静,合意的区域。desirous 意为“渴望的,想得到的”,作表语用。如:They are desirous of going abroad. 他们很想出国。

### 2. 辨析 acute 与 keen

这两个词指机敏过人或非凡的洞察力。keen 具有这两种特征,同时带有精力旺盛并令人信服地解决艰深复杂问题的意味;a keen mind for fine distinctions 非凡的洞察力。有时 keen 比喻目光敏锐,既明察秋毫又见木见林;a keen understanding of the problems facing the civil rights movement 一眼就看出公民权运动面临的种种问题。Acute 指那些对别人不易察觉的细微差别的感受性;也可指只能短时保持的高度神经紧张状态;an acute awareness of the slightest ambiguity in each statement made by his opponent 对手话语中的丝毫含混之处都已被他敏锐地察觉到了;an acute alertness heightened by the strange silence in the enemy trenches 敌人战壕里奇怪的寂静引起人们的高度警惕。



## 五

## 课文译文

### 时间观念强的美国人

美国人认为没有人会停止不前。如果你不思进取,就会落伍。这种态度造就了一个决心投身于研究、实验和探索的民族。时间是美国人注意节约的两个要素之一,另一个则是劳力。

美国人说:“只有时间才能支配我们。”人们似乎是把时间当作一个几乎是实实在在的东西来对待的。我们安排时间、节约时间、浪费时间、挤抢时间、消磨时间、缩减时间、对时间的支配作出解释;我们还要因时间而收取费用。时间是一种宝贵的资源。许多人都深感一生短暂。一旦人生的沙漏中的沙粒流尽,就再也无法复原。所以我们希望每一分钟都过得有意义。

外国人对美国的第一印象很可能就是:每个人都显得匆匆忙忙——常常是处于压力之下。城里人看上去总是在匆匆地赶往他们要去的地方,在商店里焦躁不安地指望店员能马上来为他们服务,或者为了想赶快买完东西,用肘来推搡他人。白天人人都急急忙忙地吃饭则部分地体现了这个国家的生活节奏。工作时间被认为是宝贵的。在公共用餐场所,人们等着别人吃完,这样可以轮到他们,以便按时赶回去工作。你还会发现汽车司机开车很冒失,人们推搡着在你身边过去。你会怀念起微笑、简短的对话及与陌生人的闲谈来。不要觉得这是针对你个人的,这是因为人们把时间看得很宝贵,而且也讨厌他人不得当地“浪费”时间。

许多初到美国的人会怀念诸如商务拜访等场合开始时的寒暄。他们也会怀念那种喝着招待客人的茶或咖啡的礼节性交往,这也许是他们自己国家的一种习



俗。他们也许还会想念在饭店或咖啡馆里谈生意时的那种悠闲自在的交谈。而一般说来,美国人是不太会在如此轻松的环境里通过长时间的闲聊来评估他们的客人的,更不用说他们会在增进相互信任的过程中带他们出去吃饭,或去高尔夫球场。既然我们通常是通过工作而不是社交来评估和了解他人的,我们就开门见山地谈正事。因此时间老是在我们的耳朵里滴滴答答地响着。

因而我们千方百计地节约时间。我们发明了一套节省劳动力的装置;我们通过传真,电话和电子邮件与人迅速交流,而不是与人亲自接触。虽然与人亲自接触让人感觉愉快,却要花更长的时间,尤其是街上交通拥挤的时候。因此,我们把大多数私人间的拜访留在工作之余,或者留到周末的社交聚会。

对我们来说,通过电子交流缺乏人情味,但它跟手头的事务的重要性关系不大或者说没有关系。在有些国家,任何重要的商务都要经过眼睛的接触,面对面的交谈才能完成。在美国也一样,最后的协议通常都要双方亲自签字。然而,人们越来越多地在电视屏幕上见面,召开“电信会议”不仅能解决在本国内的问题,而且还可以通过卫星来解决国际间的问题。

美国是一个彻底的电话国度。几乎每一个人都使用电话做生意,跟朋友聊天,安排或者取消约会,对人说“谢谢”,电话购物以及获取各种各样的信息。电话节省了脚的工夫和无数的时间。这种状况部分起因于这儿的电话服务很好,而邮寄服务效率较低。

一些刚到美国的人可能来自其它的文化,而他们原来的文化认为工作太快不礼貌。似乎在他们看来,如果不花一定的时间,那么这项工作就无足轻重,不值得予以重视。因而,人们通过花时间来增加事情的重要性。然而在美国,能迅速而成功地解决问题或完成工作被认为是水平、有能力的标志。通常,一项工作越是重要,所投入的资金、精力和注意力也越多,从而使“工作开展起来”。

## 六、课后练习答案与详解

### Comprehension of the Text

#### II. Answer the following question.

1. 译文:是什么造就了一个决心投身于研究、实验和探索的民族? 答案: It is the attitude that if one is not moving ahead, he is falling behind.
2. 译文:在美国人们如何对待时间? 为什么? 答案: Time is treated as if it were something almost real. People budget it, save it, waste it, steal it, kill it, cut it, account for it; they also charge for it. They do this because time is a precious resource.
3. 译文:外国人对美国的第一印象很可能是怎样的? 在作者眼中城里人是什么样的? 答案: Everyone is in a rush-often under pressure. In the writer's eyes, city people always appear
4. 译文:如果你怀念微笑,简短的交谈,给予陌生人的闲聊,作者给你的建议是什么? 为什么? 答案: Don't take it personally. This is because people value time highly, and they resent someone else "wasting" it beyond a certain appropriate point.
5. 译文:为什么刚到美国的人会怀念谈生意时的社会活动呢? 答案: This is because Americans generally assess and enquire about their visitors professionally rather than socially. They start talking business very





quickly. Time is always ticking in their inner ear.

- 6. 译文:作者给出了什么样的例子来证明美国人认为要节省时间而努力工作? 答案: Americans produce a steady flow of labour-saving devices: they communicate rapidly through faxes, phone calls or emails rather than through personal contacts.
- 7. 译文:美国人如何看待电子交流缺

乏人情味? 答案: The impersonality of electronic communication has little or no relation to the significance of the matter at hand.

- 8. 译文:文章 A 中最后一段的主要意思是什么? 答案: It is taken as a sign of skillfulness or being competent to solve a problem or fulfill a job with speed in the U. S.

### Vocabulary

III. Fill in the blanks in the following sentences with the words given below. Change the form where necessary.

- 1. 译文:政府已预算使用一百万在这一地区建新医院。答案: budgeted 解析: budgeted 预算
- 2. 译文:国家的北部地区严重缺水,这是由于自去年二月以来一直没下过雨。答案: acute 解析: acute 严重的
- 3. 译文:听发言人讲了三个小时,听众们有些烦了。答案: restless 解析: restless 烦躁不安的
- 4. 译文:她是在舒适的环境下长大的,小时候从未经历过任何困难。答案: surroundings 解析: surroundings 环境
- 5. 译文:因为在大学学习商务并且懂得两国语言,我的秘书完全有能力胜任她的工作。答案: competent 解析: competent 有能力的
- 6. 译文:国家主要的经济学家一直在评估债券危机给经济带来的影响。答案: assessing 解析: assessing 评估
- 7. 译文:布兰德推搡着挤进人群中间,使尽了全身力气。答案: elbowed 解析: elbowed 用肘推
- 8. 译文:公司在进行一项调查,以看看当地人对他们最近的促销产品的反应如何。答案: conducting 解析:

conducting 进行

IV. Fill in each of the blanks in the following sentences with a suitable preposition or adverb.

- 1. 译文:我们在使用新技术上不能落后于竞争对手。答案: behind 解析: fall behind 落后
- 2. 译文:每天经理都要向董事长汇报他是如何支配公司的钱的。答案: for 解析: account for 解释
- 3. 译文:他不能一天没有酒;他是个彻底的酒鬼。答案: to 解析: a slave to 受制于
- 4. 译文:当小车第三次在公路上抛锚时,约翰完全没有了耐心。答案: out 解析: run out 耗尽
- 5. 译文:小组组长建议说,就帕尔玛先生的工作而言,他应当大幅加薪。答案: of 解析: be worthy of 值得,有……的资格
- 6. 译文:社会学家认为一个人的思想和感受主要是由传统,习惯和教育决定的。答案: to 解析: due to 由于
- 7. 译文:能有机会亲自见到这位著名的科学家的确是件荣幸的事。答案: in 解析: in person 亲自,亲身
- 8. 译文:你读过一篇关于调查毒贩活动的新闻报道吗? 答案: into 解析: probe into 调查

### Word Building

V. The suffixes or endings of words -ment, -ation, -tion, -sion, and -ion are

added to verbs to form nouns. Study the table below. Now please write down the